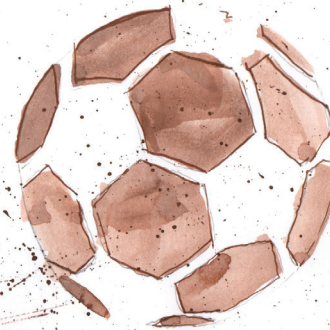
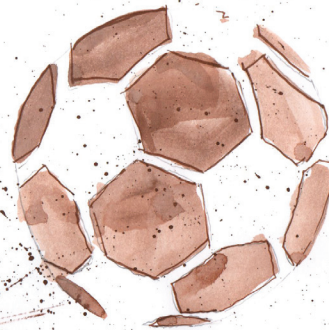
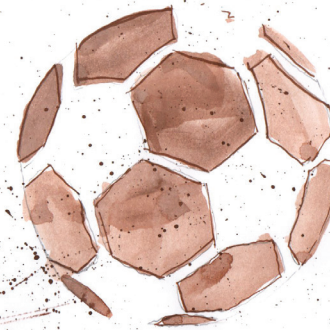
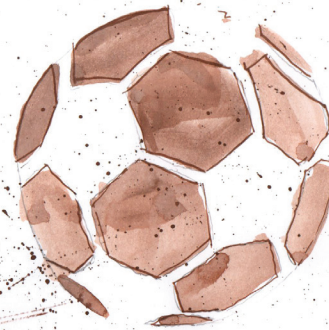
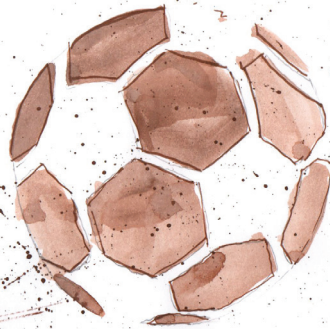
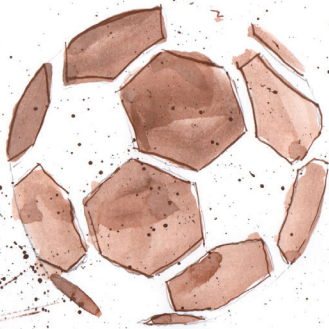
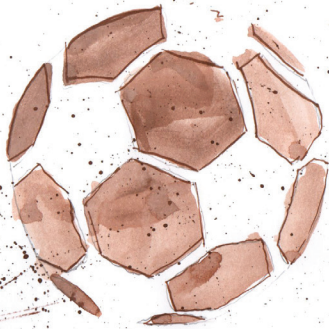
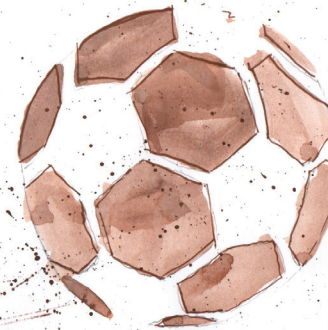
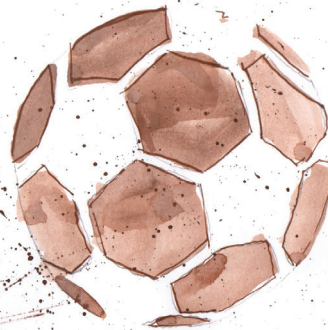
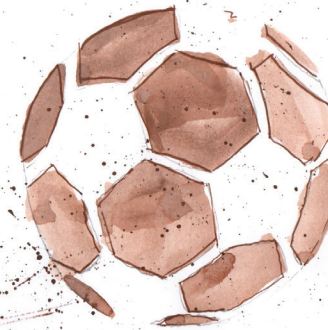
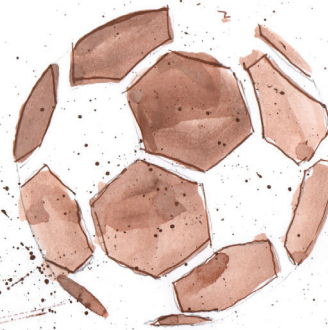
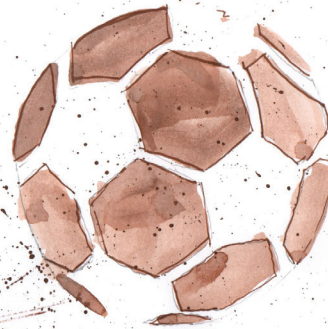


Xitayili xa Rafiki

Buku leyi i ya:









Xitayili xa Rafiki

Illustrated by Audrey Anderson

Written by Louis Greenberg

Designed by Wesley Thompson

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 27 June 2015.

Translated by Tinyiko Maurice Hlangwani

ISBN: 978-1-928365-41-9

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Xitayili xa Rafiki



Hi Sonto, Jimmy Zigba u howise golo yo hlula.





Hi Musumbunuku, Xipano xa
Cool Cat xi tsempfe hi kwala.





“Heyi, Rafiki, yi kwihi misisi ya wena ya xinhutlwa?”



Misisi ya wena a yi khavisiwangi naswitsanana,
ongwe hi loko u nga ri mhaka na yona.”



“Heyi, Rafiki, xana xi kwihi xibayana xa wena xa matlangwana? Nhlonge ya wena ya nyamisa. Na wena wa nyamisanyana.”





“Heyi, Rafiki, xana swi kwihi swiambalo na swa wena swa manyunyu? Matino ya wena ya govekile, ya onhiwa hi swa munyu.”





Siku rero, Rafiki u fambe a ya ekaya hi ku nonoka.







“Hahani, xana ndzi ng ava na misisi ya xinhutlwa?”


“Ndzi nge ku tsemeti misisi ya xinhutlwa. Kahlekahle, onge yi dyiwe hi muhlwa.’

“Nhlonge ya mina ya nyamisa. Sesi. Xana u nga ndzi endla xibayana xa matlangwana?”

“A wu lavi xo fana na xa van’wana.”







“Mkhulu, ndzi navela onge ndzi nga va na swiambalo swa manyunyu.’

“Swiambalo swa manyunyu, n’wananga, swa onhaka hi mati ya munyu.”

Ku hela ka vhiki loku landzelaka, Santi Ramires u howisile golo yo hlula.

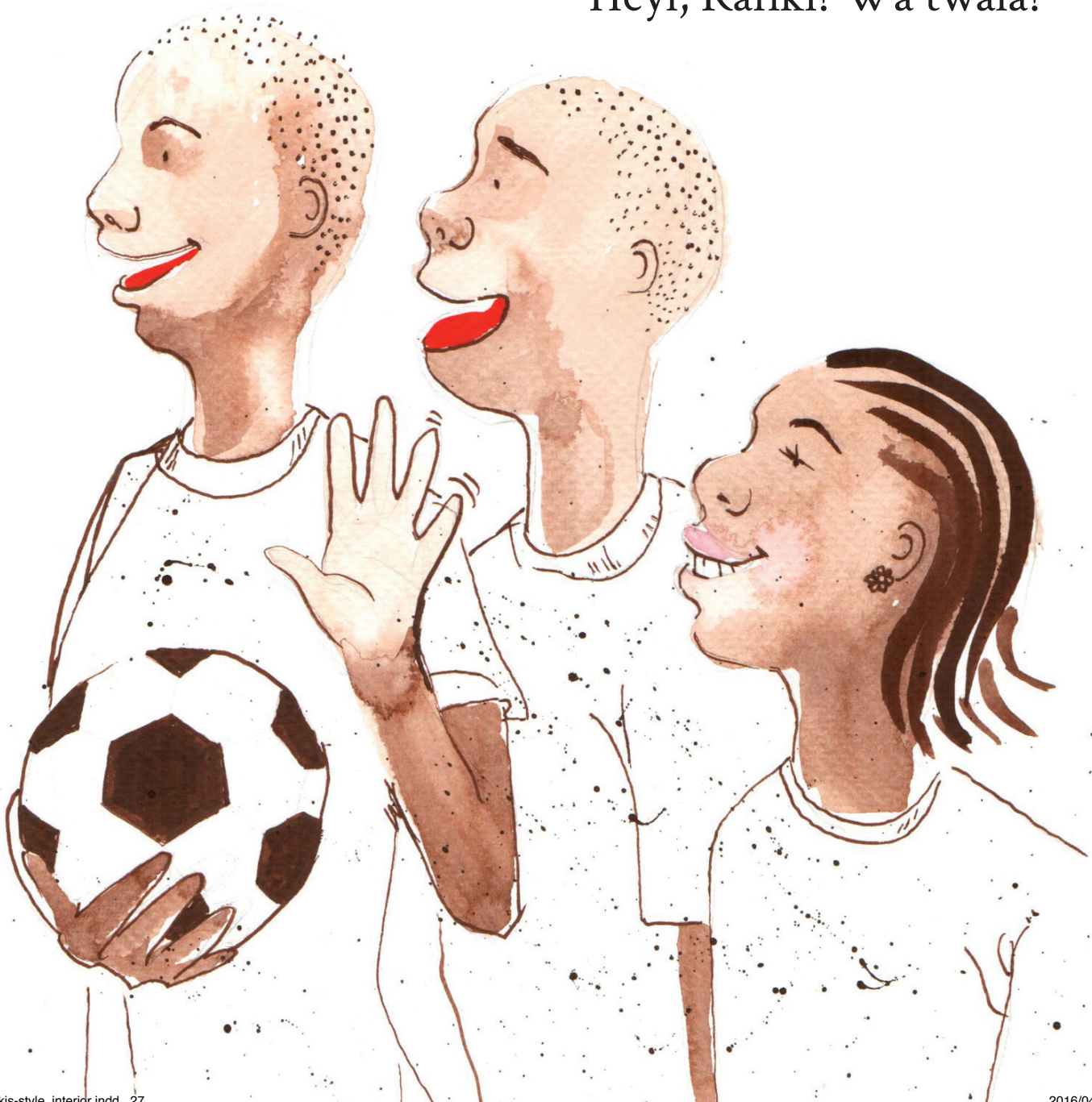




Hi Musumbunuku,
Xipano xa Cool Cat
xi tsempfe hi kwala.



“Heyi, Rafiki! Wa twala!”







Rafiki a khindlata. “Ndzi languteka ku fana na mina; xitayili xa mina i xa mina.

